Mosesimik allakkat siulliit

Silarsuup pinngortitaanera.

1 Pileqqaarneranni Guutip qilak nunarsuarlu pinngortippai. 2 Nunarsuaq taamani soqanngilaq ilisarsaananilu, taarnerullu itinersuaq qulangerpaa; Guutillu anersaavata erngit qulangersimavai. 3 Taava Guuti oqarpoq: »Qaammarli!« Qaammarporlu. 4 Guutip takuaa qaamasoq ajunngitsoq, qaamasorlu taartumit avissaartippaa. 5 Guutip qaamasoq ullormik taavaa taartorlu unnuamik taallugu. Unnunngorpoq ullaanngorlunilu, ullut siulliat.

6 Guuti oqarpoq: »Qilaanngusaasaq pingorli imernik avissaartitsisussaq.« Taamaalivorlu. 7 Guutip qilaanngusaasaq pinngortippaa, taamalu erngit avissaarput qilaanngusaasap ataaniilerlutik qulaaniilerlutillu. 8 Guutillu qilaanngusaasaq qilammik taavaa. Unnunngorpoq ullaanngorlunilu, ullut aappaat.

9 Guuti oqarpoq: »Erngit qilaap ataaniittut ataatsimut katersorlit nuna panertoq takussaaleqqullugu.« 10 Taamaalivorlu. Guutip panertoq nunamik taavaa erngillu ataatsimut katersuuttut immamik taallugit. 11 Guutillu takuaa ajunngitsoq.

Guuti oqarpoq: »Nuna qorsunngorli, naasunik naatsiiassartalinnik orpinnillu kigutilinnik paarnaqartunik nuna naasoqalerli.« 12 Taamaalivorlu. Nunap naasut qorsooqqissut naatsiiassartallit assigiinngitsukkuutaarlugit orpiillu kigutilinnik paarnallit assigiinngitsukkuutaarlugit naatippai. 13 Guutillu takuaa ajunngitsoq. Unnunngorpoq ullaanngorlunilu, ullut pingajuat.

14 Guuti oqarpoq: »Qilammi qaammaqqutit ullormik unnuamillu avissaartitsisussat pingorlit - nalliuttunut, ullunut ukiunullu nalunaaqutissat, 15 qilammi qaamasuullutik nunamut qaammaqqutissat.« Taamaalivorlu. 16 Guutip pinngortippai qaammaqqussuit taakku marluk, anneq ullormut naalagaasussaq minnerlu unnuamut, ullorissallu. 17 Guutip qilammut inissippai nunamut qaammaqqutaaqqullugit, 18 ullormut unnuamullu naalagaaqqullugit, qaamasumik taartumillu avissaartitseqqullugit. 19 Guutillu takuaa ajunngitsoq. Unnunngorpoq ullaanngorlunilu, ullut sisamaat.

20 Guuti oqarpoq: »Imaq uumassuseqartunik ujamerialerli, timmissallu timmilit nunap qulaani qilaap ataani.« Taamaalivorlu. 21 Guutip pinngortippai imarmiut angisuut uumassuseqartullu immami ujameriattut assigiinngitsukkuutaarlugit, sulullillu tamaasa assigiinngitsukkuutaarlugit. Guutillu takuaa ajunngitsoq, 22 pilluaqquaalu oqarluni: »Kinguaassiorlusi amerliartoritsi imaq tamakkerlugu, timmissallu nunami amerliartorlit.« 23 Unnunngorpoq ullaanngorlunilu, ullut tallimaat.

24 Guuti oqarpoq: »Nunap pilersilligit uumassuseqartut assigiinngitsukkuutaat tamaasa: Nersutaatit paarmortullu nersutillu nujuartat assigiinngitsukkuutaarlugit.« 25 Taamaalivorlu. Guutip pilersippai nersutit nujuartat tamaasa assigiinngitsukkuutaarlugit, nersutaatillu tamaasa nunamilu paarmortut tamaasa assigiingitsukkuutaarlugit. Guutillu takuaa ajungitsoq.

26 Guuti oqarpoq: »Inunnik pinngortitsisa immitsinnik assililluta uatsitut ittussanik, naalagaasussanik aalisakkanut immamiittunut timmissanullu qilaap ataaniittunut nersutaatinullu nersutinullu nujuartanut nunamiittunut tamanut nunamilu paarmortunut tamanut.« 27 Guutip inuk pinngortippaa imminik assililluni; imminik assililluni pinngortippaa. Pinngortippai tassaatillugit angut arnarlu.

28 Guutillu pilluaqquai oqarfigalugit: »Kinguaassiorlusi amerliartoritsi nuna tamakkerlugu ilissinnullu naalatsigitillugu; naalagaagitsilu aalisakkanut immamiittunut timmissanullu qilaap ataaniittunut nersutinullu nunami aalasunut tamanut.«

29 Guuti oqarpoq: »Maanna ilissinnut tunniuppakka naasut naatsiiassartallit tamaasa nunarsuarmi tamarmi orpiillu kigutilinnik paarnaqartut tamaasa; taakku nerisarissavasi. 30 Nunalli nersutaanut nujuartanut timmissanullu qilaap ataaniittunut tamanut nunamilu paarmortunut uumassuseqartunut tamanut naasut qorsooqqissut tamaasa tunniuppakka nerisareqqullugit.« 31 Taamaalivorlu. Guutillu pinngortitani tamaasa isigai, ilumullu ajungingaarput. Unnunngorpoq ullaanngorlunilu, ullut arfernat.

2 Taamaalilluni qilaap nunallu katersarpassuisalu tamarmik pinngortitaanerat naammassivoq. 2 Ullut arfineq-aappaanni Guutip suliani naammassereersimavai. Sulianilu ta-

1,2 Anersaaq: Hebræerit oqaasiat tassani atorneqartoq aamma ima isumaqarsinnaavoq: Anorersuaq.

1,31 Ullut arfernat imaappoq: Ullut arfernat qaangiutereerpoq.

maasa naammassereerlugit ullut arfineq-aappaanni qasuersaarpoq. 3Guutip ullut arfineq-aappaat pilluaqquaa illernartillugulu, pinngortitsinini naammassereerlugu qasuersaarfigigamiuk. 4Tassa qilaap nunarsuullu pinngortitaanerisa oqaluttuarisaanerat.

Inuit Edenimiinnerat.

5Taamani Guutip Naalakkap nunarsuaq qilallu pinngortimmagit nunami suli orpeqanngilaq sulilu naasunik nunami naasoqarsimanani, tassa Guuti Naalagaq suli nunamut siallertitsinngimmat inoqanngimmallu nunamik naggorissaasussanik. 6Puilasorli nunamit puilalerpoq nunap tamarmi qaava masatserlugu. 7Taava Guuti Naalagaq inuliorpoq issumit, sorluisigullu anersaarnermik uumassutaasumik sulluarlugu. Taamaalilluni inuk pinngortitanngorpoq uumassuseqartoq.

8Guuti Naalagaq Edenimi naatsiiviliorpoq kangiani, inulianilu tassunga pisippaa. 9Guutip Naalakkap nunamit naalersippai orpiit tamalaat takorannersut neriffigiuminartut, aamma orpik inuussutaasoq naatsiiviup qeqqaniittoq, orpillu ajunngitsumik ajortumillu nalujunnaarutaasoq. 10Kuussuup Edenimit aallaaveqalersup naatsiivik imerterpaa, avataanilu sisamanik kuussuaqalerpoq tassannga pisunik. 11Kuuk siulleq Pisjonimik taaguuteqarpoq. Taanna nuna Havila tamaat aqqusaarlugu kuuppoq. 12Tassani kuulteqarpoq, (nunallu taassuma kuultia ajunngeqaaq), bedeliumeqarluni sjohamimillu ujaraqarluni. 13Kuup aappaa Gihonimik taaguuteqarpoq. Taanna nuna Etiopia tamaat aqqusaarlugu kuuppoq. 14Kuuit pingajuat Tigrisimik taaguuteqarpoq. Taanna Assyriap kangiagut kuuppoq. Kuuit sisamaat tassa Eufrat.

15Guutip Naalakkap inuk naatsiivimmut Edenimut pisippaa taassumunnga naggorissaqqullugu paareqqullugulu. 16Guutillu Naalakkap inuk mianersoqquaa oqarluni: 17»Naatsiiviup orpii tamaasa neriffigisinnaavatit, kisianni orpik ajunngitsumillu ajortumillu nalujunnaarutaasoq neriffigissanngilat, neriffigaluarukkumi toqussaatit.«

18Guuti Naalagaq oqarpoq: »Iluanngilaq inuk kisimiimmat, ikiortissiussavara taassumunnga tulluartumik.« 19Guutillu Naalakkap issumit nersutit nujuartat tamaasa timmissallu qilaap ataaniittut tamaasa pilersikkamigit inummukaappai takujumallugu qanoq taajumaarnerai. Inuullu uumassuseqartunut assigiinngitsunut taaguutigititai taakkua aterilerpaat. 20Taamaalilluni inuup nersutaatit tamaasa timmissallu qilaap ataaniittut nersutillu nujuartat tamaasa taaguusersorpai. Imminulli tulluartumik ikiortissarsinngilaq. 21Taava Guutip Naalakkap inuk itisuumik sinitsippaa, sinitsillugulu najungasuisa ilaat tiguaa inaalu uinimmik milillugu. 22Guutillu Naalakkap najungasoq inummit tigusani arnaliaraa, taannalu inummukaappaa.

23Taava inuk oqarpoq:

»Aatsaat tassa saaneq saanerma ilaa
uinillu uinimma ilaa.
Una arnamik taaneqassaaq
angummit tigusaagami.«

24Tamanna pillugu angutip ataatani anaananilu qimallugit nuliani attavigissavaa, uininngussappullu ataaseq.

25Angut arnarlu tamaqanngillat, tamannali kannguna rtuutinngilaat.

Inuit ajortilinngornerat.

3 Pulateriaarsuk nersutinit nujuartanit Guutip Naalakkap pinngortitaanit tamanit peqqusersuuneruvoq; arnarlu oqarfigaa: »Ilumununa Guutip naatsiiviup orpiisa arlaannaalluunniit neriffigeqqunngikkaa?« 2Arnap akivaa: »Naatsiiviup orpiisa paarnaannik nerisinnaatitaavugut, 3taamaallaat orpiup naatsiiviup qeqqaniittup paarnai pillugit Guuti oqarpoq: Taakku nerissanngilasi attornagilluunniit, toqoqqunasi.« 4-5Taava pulateriaarsuup arnaq oqarfigaa: »Naamik, toqussanngivippusi. Guutiuna taama oqartoq nalunnginnamiuk neriffigigaluarussiuk isisi uisitaajumaartut Guutisullu ilerumaartusi ajunngitsoq ajortorlu nalujunnaassallugit.« 6Arnallu orpik qiviarlugu paasigamiuk neriffigiuminarlunilu isigiuminarlunilu sianisuunnguutissaqqissoq paarnaasa ilaannik tigusivoq nerillunilu, aammattaarlu uini saniminiittoq tunillugu; taannalu aamma nerivoq. 7Taava isaat uisitaapput, malugilerpullu tamaqaratik. Taamaattumik orpiup figenillip pilutaanik katiteripput uppatequsiullugillu.

8Unnulerluni nillataarnerulermat Guuti Naalagaq naatsiivimmi angalaarpaluttoq tusaalerpaat. Taava angut nulialu Guutimut Naalakkamut takoqqunatik isertorput naatsiiviup orpiisa akornannut. 9Guutip Naalakkap angut qaaqquaa suaarluni: »Sumiippit?« 10Angut

2,7 Inuk hebræerisut: adam. Issoq hebræerisut: adama.

2,23 Arnaq: Hebræerisut Isjsja. Angut: Hebræerisut Isj.

3,5 Ajunngitsoq ajortorlu nalujunnaassallugit: Aamma ima isumaqarsinnaavoq: Nalusaqanngitsunngorlusi.

akivoq: »Naatsiivimmi tusaalerakkit siooralerlunga isertorpunga tamaqannginnama.« 11 Guutip aperaa: »Kia oqarfigigamisit tamaqanngitsutit? Orpimmit neriffigeqqunngisannit nerigavit?« 12 Angut akivoq: »Arnap uannut tunniussavit orpiup taassuma paarnaanik tunimmanga nerivunga.« 13 Taava Guutip Naalakkap arnaq aperaa: »Qanoruna iliortutit?« Arnarlu akivoq: »Pulateriaarsuup ussermanga nerivunga.«

14 Guutip pulateriaarsuk oqarfigaa:
»Taamaalioravit perloqqunarsigit
immikkoortitaallutit
nersutaatinit tamanit
nersutinillu nujuartanit tamanit.
Paarmorlutit angalassaatit
issumillu nerisaqarlutit ullussatit naallugit.
15 Akerariissikkumaarpassi illit arnarlu,
illit kinguaassatit taassumalu kinguaassai.
Taakkua niaqqut aserortissavaat,
illilli kimmiisigut keeriartarumaarpatit.«
16 Guutip arnaq ima oqarfigaa:
»Naartuninni amerlaqisunik
ippigusuuteqartittarumaarpagit.
Anniarlutit ernisarumaarputit;
uiit pilerissuseqarfigissavat,
taannali ilinnut naalagaassaaq.«
17 Angut ima oqarfigaa:
»Nuliat naalallugu nerigavit
orpiup neriffigeqqunngisama paarnaanik,
narsaat perloqqunarsili illit pisuullutit;
erloqillutit inuutissarsiorfigissavat
inuunerit naatserlugu.
18 Kapinartulinnik naasupilunnillu
naatitaqassaaq ilinnut,
narsaammilu naatitat nerisarissavatit.
19 Kiakkiullugu nerisassarsiussaatit
issumut uterserlutit, tassannga pigavit.
Issumimmi pivutit, issunngussaatillu.«

20 Angutip nuliani Evamik atserpaa inuusut tamarmik anaanagisussaammassuk. 21 Guutillu Naalakkap angut nulialu amernik atisassiorpai atisassianilu taakkununnga atitillugit.

22 Guuti Naalagaq oqarpoq: »Tassa inuk uatsitut ilerpoq ajunngitsoq ajortorlu nalujunnaarlugit. Aamma taava orpiup inuussutaasup paarnaanik tigusinialeratarsinnaavoq nerillunilu toqussaajunnnarluni.« 23 Taava Guutip Naalakkap inuit naatsiivimmit Edenimit anisippai nuna naggorissaqqullugu, tassannga pimmata. 24 Inuillu anisereeramigit kerubit panalu innaallagissatut naaralaartoq naatsiiviup Edenip kangiani inissippai, orpimmut inuussutaasumut aqqutaasoq nakkutigeqqullugu.

3,20 Eva: Inuuneq.

Testamentitoqaq
© Det danske Bibelselskab 1989
1. udgave 1. oplag
1990
ISBN: 87-7523-266-9